

## Informacja dla rodziców o procedurze BeoKiz

Drodzy Rodzice, drogie Rodziny,

Od roku przedszkolnego 2024/2025 Kraj Związkowy Berlin rozpoczął wprowadzanie nowo opracowanej procedury obserwacji pedagogicznej, dokumentacji i oceny rozwoju Państwa dziecka - procedury BeoKiz - we wszystkich placówkach opieki przedszkolnej i żłobkowej.

Tym pismem chcielibyśmy poinformować Państwa, że przedszkole Państwa dziecka zostało przeszkolone w zakresie stosowania procedury BeoKiz i teraz wdraża ją w trybie codziennej pracy.

### **Czym wyróżnia się procedura BeoKiz?**

Słowo „BeoKiz” pochodzi z połączenia słów „Beobachtung“/„obserwacja” oraz „kindzentriert“/„skoncentrowana na dziecku”. Oznacza to, że Państwa dziecko znajduje się w centrum uwagi, z uwzględnieniem jego potrzeb i zachowań.

Procedura BeoKiz wspiera kadre pedagogiczną w przedszkolach w ich profesjonalnym działaniu. Skupia się na zintegrowanej z codziennymi aktywnościami oraz ciągłej obserwacji rozwoju Państwa dziecka. To szerokie podejście zapewnia, że w centrum uwagi znajduje się całokształt rozwoju dziecka, a nie tylko wybrane jego aspekty. Dzięki świadomej obserwacji można lepiej rozpoznać potrzeby, mocne strony i potencjał dziecka.

W procedurze BeoKiz uwzględniono tzw. „berlińskie kamienie milowe”, które umożliwiają ocenę rozwoju dziecka. Pozwala to na zidentyfikowanie zarówno mocnych stron i talentów, jak i ewentualnych potrzeb wsparcia. Na podstawie tych obserwacji i ocen można opracować indywidualne propozycje działań pedagogicznych i możliwości wsparcia dziecka w ramach codziennych zajęć w przedszkolu.

Proces edukacyjny dziecka jest dokumentowany w portfolio (teczce) przez cały okres pobytu w przedszkolu.

### **Co oznacza wprowadzenie procedury BeoKiz dla Państwa dziecka?**

Systematyczna i kompleksowa obserwacja procesów rozwojowych i edukacyjnych dziecka oraz dokumentowanie tych obserwacji stanowią integralną część profesjonalnego działania w każdym przedszkolu i są istotnym elementem jakości edukacji przedszkolnej w Berlinie. Na podstawie tych obserwacji opracowywane są propozycje działań pedagogicznych, które wspierają dziecko w jego kolejnych krokach rozwojowych i poszerzają jego kompetencje.

Do tej pory obserwacja i dokumentacja rozwoju dziecka odbywały się za pomocą dziennika nauki języka (Sprachlerntagebuch), natomiast ocena poziomu rozwoju za pomocą narzędzia QuaSta (Qualifizierte Statuserhebung Sprachentwicklung - kwalifikowana ocena statusu rozwoju językowego). Badania naukowe wykazały potrzebę udoskonalenia tych narzędzi, co doprowadziło do stworzenia procedury BeoKiz. W roku 2025 wydana zostanie zaktualizowana wersja

Berlińskiego Programu Edukacyjnego, zawierająca procedurę BeoKiz jako podstawę pedagogicznego działania w przedszkolach.

Państwa dziecko aktywnie uczestniczy w kształtowaniu swojego procesu edukacyjnego. Wyraża, co mu się podoba lub nie, jakie tematy go interesują, czym się zachwyca, zadaje pytania o sposób działania różnych rzeczy, okazuje ciekawość, dumę, ale także strach czy smutek. Kadra pedagogiczna w przedszkolach omawia swoje obserwacje wspólnie z dzieckiem i angażuje je w dokumentowanie swoich postępów edukacyjnych w portfolio. W ten sposób wspierana jest partycypacja i samoświadomość dziecka.

W ramach procedury BeoKiz ocena poziomu rozwoju Państwa dziecka będzie na przyszłość oparta na „berlińskich kamieniach milowych”. W dwóch etapach czasowych (w wieku dwóch i pół oraz czterech i pół roku) wyniki obserwacji rozwoju językowego będą przekazywane w pełni anonimowo i w formie cyfrowej do Administracji Senatu ds. Edukacji, Młodzieży i Rodziny. Przypisanie wyników konkretnemu dziecku nie będzie możliwe.

Podczas przekazywania anonimowych wyników rozwoju językowego w formie cyfrowej przestrzegane są wymogi ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO).

Przed każdym z tych dwóch punktów czasowych otrzymają Państwo od przedszkola oddzielną informację dotyczącą procesu przekazywania danych.

Aby zapewnić dziecku jak najlepsze wsparcie również po zakończeniu edukacji przedszkolnej, ważną rolę w procedurze BeoKiz odgrywa także przejście dziecka z przedszkola do szkoły podstawowej. Dokumentacja edukacyjna zawiera informacje o osiągniętych dotychczas etapach rozwoju i edukacji dziecka w odniesieniu do „kompetencji potrzebnych do przejścia do szkoły podstawowej”.

### **Co oznacza wprowadzenie procedury BeoKiz dla Państwa?**

Państwo pozostają najważniejszymi osobami wpływającymi na rozwój swojego dziecka. Dlatego w procedurze BeoKiz kluczowe znaczenie ma włączenie w nią rodziców. Wyniki uzyskane w ramach obserwacji pedagogicznej stanowią podstawę do rozmów o rozwoju dziecka z Państwem. Kadra pedagogiczna w przedszkolu omawia z Państwem, co interesuje i zajmuje dziecko oraz jakie postępy w rozwoju udało mu się osiągnąć, aby jak najlepiej wspierać jego rozwój.

Poza tym są Państwo zaproszeni do współtworzenia portfolio dziecka. Dziecko otrzyma swoje portfolio po zakończeniu pobytu w przedszkolu.

W ostatnim roku pobytu dziecka w przedszkolu oraz przed rozpoczęciem nauki w szkole podstawowej kadra pedagogiczna omawia z Państwem dokumentację edukacyjną oraz dotychczasowe etapy rozwoju i edukacji dziecka. Dokumentacja edukacyjna może zostać przekazana do szkoły podstawowej, co ułatwi dziecku bezproblemowe przejście oraz pozwoli szkole kontynuować indywidualne wsparcie.

Przekazanie dokumentacji jest możliwe pod warunkiem, że wyrazicie Państwo na to zgodę w formie pisemnej w przedszkolu dziecka.

Szczegółowe informacje na temat procedury BeoKiz znajdują Państwo pod adresem:  
<https://www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege/fruehkindliche-bildung/>

lub

<https://www.kitearo.de/BeoKiz/>

Wprowadzenie procedury BeoKiz w całym Berlinie ma zostać zakończone najpóźniej do roku przedszkolnego 2027/2028. Procedura ta nie tylko wspiera proces doskonalenia jakości edukacji przedszkolnej, ale także i przede wszystkim przyczynia się do zapewnienia równych szans oraz wychowania dostosowanego do potrzeb dziecka.

Serdecznie dziękuję za współpracę z przedszkolami w tym przedsięwzięciu.

Z poważaniem  
Z upoważnienia



Carsten Weidner

Kierownik Działu ds. Edukacji Przedszkolnej i Opieki Diennej nad Dziećmi  
Administracja Senatu ds. Edukacji, Młodzieży i Rodziny